

1 TASALONIKAWU
Wotiya kəntiloye Bulusse jama
Isaa gawu bərnı Tasalonikayero
ruwujəgənədə
Badiduram

Bulus, ti kəngayam Isa Almasiwuye, wotiya adəa jama Isaa gawu bərnı Tasalonikayero alama saa findi gai ngawo karmo-a karmolan cidu-a Isayen ruwuyeyeno. Tasalonikawudə jama Isaa gawu bərin nangaro, Bulus tayi-a rokko sa ganaro napkeno. Amma yaudiya laa hangal-sango casange tia duyeranniya, nadəa kolje bəlawə laayen koje bərnı Korintiyero leyeno. Tasalonikawudə bone casai nangaro, tayiro duno coro, koro bare karwunja kamdənniro, Bulus tayiro kəla awo ngəlaro asujanniye ruwuyeyeno, masammanno kəla kənde Isa Almasiwuye-a yim Kəmaye-ayen.

Wotiya kəntiloye Bulusse
jama Isaa gawu bərnı
Tasalonikayero
ruwujəgənədə

Lewa

¹ Andima Bulus-a Silas-a Timoti-adə jama Ala Bawadə-a Kəma Isa Almasiwudə-aye bərnı Tasalonikayen dasaanasodəro: Ser-a nanlewa-a nayilan dəga!

Alaa wusedu

² Sawi yaye nayi samma nangaro Alaa wuseniye, koro curo moduwandeyen kɛla nayiyen Alaa koriye.

³ Adɛgaima dadu baworo fuwu Ala Bawandeyen kidando kambɛrseye-a ngɛnɛptundo kɛrawoye-a Kɛmande Isa Almasiwulan tɛmando dama bawoa-a tangiye.

⁴ Kɛramiya Ala jauro njaraanaso, tima nayia kɛrenjaro noniyena,

⁵ dalilnjudɛ kawurinde kɛji mana ciye runjun gɛni, kɛnduwo-a Ruhu Alaye-a tartip-an nandoro isɛna nangaro, jiri kɛndɛgai dawundon nayi nangaro diyenadɛa nonuwwadɛ gai.

⁶ Nayi ye halnde-a hal Kɛmaye-aa gawuro walyew, bone kada jauro yawwa yaye, karwukɛji Ruhu Alayen tuwandɛnadɛn kawuridɛa mukko yindin kimowuw.

⁷ Adɛ nangaro jama Isaa gawu lardu Makidoniya-a Akaya-ayen dasaana sammaro misallo walyew.

⁸ Adɛgaima mana Kɛmaye nandoyen tatardɛna, lardu Makidoniya-a Akaya-aye runjaro gɛni, ndaran yaye Alalan kambɛrsendo nowadaro walje, har mɛradunde awo laa wulduye baworo walyeno.

⁹ Tayi kɛlanja lawar kɛlanden jiri nandon samowuwwadɛa wuljai, jiri nayi gumkiya ga kolluwe jawal Alayero ngawuwe wolodiya Ala Kɛndɛgaima-a Jirema-ayero walluwwa,

¹⁰ koro Tadanju Isaye kɛndenju samelan gurenuwidɛa wuljai, ti duwon Ala tia karmolan

cəsangəna andia ajawu Alaye isidəro* samoyidə.

2

Kida Bulusse bərni Tasalonikayen

¹ Kəramiya, nayi kəlando kəndende nandoro bowuro waljənni nonuwwa.

² Calan bərni Filibiyen bone yayiye jauro kuttu andiro fəlesaana yaye, nonuwwadə gai, Ala banasagane ridu bawoaro tagariri ngəwu sasakkənason kawurinja kəji nayiro wulngey-eraiye.

³ Awoa galgaldandedə awo laa yeskada, bi tayirnambu, bi jambayen isənni,

⁴ amma Ala mərsasane mukkondero kida kawuri kəji wulduye cakkənadə gai, ardiya kambe gəni, ardiya Alaye madaro wulliye, ti duwon karwunde jarapcidə.

⁵ Nonuwwadə gai, ngaltema mana jajaktuyen bi awo mangarduyen nandoro isiyende, Aladə tima sheda wo.

⁶ Daraja na amben maniyende, bi nandon, bi na am gadeyen.

⁷ Andi kəngayamba Almasiwuyedə, kənduwo adə nanden mbeji, amma cuju adəyero dawundon rokura bawoaro walliyena. Jiri ya tadawanju cəriwidə gai,

⁸ nayiro kisngeyeraiye. Aaa, nayia jaumaro njaraiyena nangaro, nayiro kawuri kəji Alaye runju gəni, har rondema njadiyeya, rayiyena.

⁹ Kəramiya, kidande-a ngənəptunde-aa labudda tanguwi: Kawuri kəji Alaye

* **1:10 1:10** *ajawu Alaye isidə - Kiyama.*

nayiro wulnjagaiye duwon, bune-a kausu-aro kida kidiye bare wundundomaro kurwowu gənağəiyendero.

¹⁰ Nayidə shedawu, Ala ye ngai, nantayir-a jire-a taldu bawo-aro dawu nayi Isaa gawuyen kəndəgai diyena.

¹¹ Nonuwwadə gai, jiri bawa tadawanjuro kissiyidə gai,

¹² andi ye wundundo yaya lowoniye kar-wundoro duno yiye, koro řindaniye kəndəgai fuwu Alayen jussəna dewo yeiye, ti duwon nayia nodonju bargaa-a darajanju-aro ngaworo bowonjanadə.

Mana Alaye mowo-a wadu-a

¹³ Adəma nangaro dadu baworo Alaa wuseniye, sa mana Alaye wulnjagaiyenadəa mowuwwadən, tia mana kambe gai gəni, mana Alaye gai kimowuw: Tima jiremaro mana Alayedə wo, koro curo karwu nayi Isaa gawuyen kidanju cədi.

¹⁴ Nayidə, kəramiya, jama Alaye Isa Almasi-wua gawu cidi Yahudiyayen dasaanadə gairo walyew, dalilnjudə kuttu duwon tayi na yaudiyayen casanadəa nayi ye mukko amndoyen yawwa.

¹⁵ Tayi yaudiya Kəma Isa-a nawiya-aa ceyesənadə andi yea jauro basarsera. Awo Ala cəraanaa cadiwawo, kəladowa am sammaye.

¹⁶ Kərdiyaro njəkkawo cawandoro mana yid-diyedəa andiro damsagai. Adə nangaro, bi-wuwanja dama baworo na kojənaro cadi duwon, daryerambo Ala tayiro ajawunju fəleyeyeno.

*Bulus jama bærni Tasalonikayea kuroro
mæradunjua*

¹⁷ Andidæ, kæramiya, kawu ganaro karwulan gæni, tiyilan nayi-a faidiyena. Turuiyewawo yaye, mæradu jaumaro sadane sim-a sim-alan nayia kuroro kirayiye.

¹⁸ Nandoro kænsioro kirayiye, wu Bulusdæ falla kojænaro kænsioro ciyekko, amma Yiwulis andiro damseyera.

¹⁹ Yim Kæma Isa walde isiya, awi gæle fuwun-jun tæmande-a karwukæjinde-a awonde awulo boye-a wo? Nayima, gæna?

²⁰ Aaa, nayima darajande ye, karwukæjinde ye wo!

3

¹ Adæma nangaro, kanadiniyewaworo walyenniya, runde bærni Atinayen napturo ngælaro ruiye

² nayiro kambærsendon duno-a koworï-a njoro Timoti ti duwon kæraminde ye, kidama Alaye andi-a rokko kawuri kæji Almasiwuye wulji yedæa nandoro juwagæiye,

³ bare wundundoma basari ani nangaro hangalnju cijænniro. Ai, nayi kælando Ala andia awo aniro kadarsaanaro nonuwwa.

⁴ Andi nayi-a rokko duwon, nayiro burwoman bone ani andia sawandidæa wulngeyeraiye. Ngaima wakkayeno, nonuwwadæ gai.

⁵ Adæma nangaro, kanadinækkiwaworo walyenniya, Timotia nandoro lawar kæla kambærsendoyen fanduro juwayeyekko, bare

Jaraptumadə nanga laan nayia jaramnjane ngənəptundedə bowuro waljänniro.

Timotiye Bulusso lawar kudo

⁶ Amma Timoti nandon kərma nandero ise lawar kəji kəla kambərsendo-a kərawondo-ayen kiwudo. Koro andiro sawiso karwu kəjiaro tansawe andia kuroro raawwa yeno, andi ye nayia kuroro rayiyenadə gai.

⁷ Adəma nangaro, kəramiya, curo kuttunde-a basarinde-ayen kambərsendodə cakke karwunde duno kiwando.

⁸ Kərma nangadembo dəgaiye, Kəmalan dunoaro danuwi nangaro.

⁹ Karwukəjinde dama bawo fuwu Alayen kəlandon fanniyedə, ndayin gəle Alaa wuseniye?

¹⁰ Bune-a kausu-aro dama baworo mod-uwa diye, nayia sim-a sim-alan njaruiyo awo kambərsendon maujənadəa yirgaiyoro.

¹¹ Ala Bawande kəlanju-a Kəmande Isa-a jawal nandoro kənsioye andiro fəlesaa!

¹² Kəmande cakko kərawondo kattendo yen, am samma yero ngəwuro tərğa, jiri kərawonde ye nayi nangaro ngəwuro tərğanadə gai.

¹³ Karwundo yea cakko yim Kəma Isa mu-minnanju samma-a rokko walde isiya, fuwu Ala Bawandeyen tayir-a biwu bawo-aro waljo! Amin.

4

Kəndəgai tayir

¹ Daryerambo, kəramiya, nayiro jiri ardiya Alaye madaro kəndəgai diwidəa alamngey-eraiye, koro ngai diwi. Kərma nayia nja-woriye, Kəma Isa nangaro lowonjaiye, cayemaa kojənarə dewo!

² Awoa wada nayiro Kəma Isayen njadiye-nadəa nonuwwa.

³ Awo Ala cəraanadə, tima tayirro waldundo wo. Adə nangaro kənjəna dio kollowo.

⁴ Wundundo yaye nantayir-a daraja-alan tiy-inju riwo nojo,

⁵ mangar diwilan gəni, kərdiya duwon Alaa nojannidə gai.

⁶ Bare wunduma kəraminjua kəla awo adəyen jambajənni bi amannju juwunni, dalilnjudə Kəmadə am jiri ania cadimaro ajawu gənajiye nangaro, nayiro burwoman wulnjagaiye səmondo kassiyenadə gai.

⁷ Awoa Ala tayirnambun gəni, nantayirnin dəgaro andia bowosera.

⁸ Adəma nangaro wundu duwon alamdu adəa wajimadə kamba gəni, Alaa waji, ti duwon Ruhunju nayiro njadənadə.

⁹ Kəla kəramiyaa rawoyen məradundo awo laa nayiro ruwuduwaye bawo, dalilnjudə Ala kəlanju nayia kamandoa raworo alamnjana nangaro.

¹⁰ Kəramiya samma lardu Makidoniya ngayea raawwa, diye! Amma kəramiya, nayia lowon-jaiye, cayemaa kojənarə dewo!

¹¹ Nia ngonowo naptu nanlewaye manowo, awowa kaandoro kiskənowo, mukkonon kida dewo, nayiro wada njadiyenadə gai.

¹² Ngainin fuwu am Isaa gawu gəniyen kəndəgai darajaa diwi, koro wundumaro njuttəgəwwawo.

Kənde Kəma Isaye

¹³ Kəramiya, kəla am ro carəmbənayen nonuwiya, rayiye, bare am gade təmanja bawodə* gai karwundo kuttajənniro.

¹⁴ Isa nune karmolan cijənaro kasatkeiyea, ngainin walde isiya, Ala tayi Isaa gawu ro carəmbənadəa ti-a rokko cuwudidə yea kasadiyena.

¹⁵ Mana Kəmayen adəa wulnjagaiye, andi duwon roa har kənde Kəmayero dəgaiyedə tayi ro carəmbənadəa burwoniyeawo.

¹⁶ Awoa Kəma kəlanju bowodu kənduwoye-a kowo malaiya kuraye-a nuktu kangadi Alaye-alan samelan jəpce tayi Almasiwua gawu sa-nunadə burwon cijai,

¹⁷ daji andi roa dəgaiyedəa tayi-a rokko curo fofouyen sadane Kəmadəa samelan kapkəiye. Adəgaima sawisoro Kəma-a rokko dəgaiye.

¹⁸ Adə nangaro mana anin karwu kaman-doyero duno yowo!

5

Faadaro dəgaiyo!

¹ Kəramiya, kəla sanju-a jamannju-ayen məradundo awo laa nayiro ruwuduwoye bawo,

* **4:13 4.13** *am gade təmanja bawo* - Am duwon jawal Kəma Isaye jaannidə.

² dalilnjudə nayi kəlando yim Kəmayedə*
alama barwu curo buneyen isi gai wakkajiro
dam nonuwwa.

³ Sa amsoye: «Nanlewa-a səriwo-alan
dəgaiye!» cani duwon, daji sadəman, alama
bone kənjambiye kamu curoa lejidə gai, siduwu
laa tayia cuwandi, jawal kəlanja mowoye bawo.

⁴ Amma nayidə, kəramiya, nayi curo duwuyen
gəni duwon yim adə barwu gai yekkinndo ba-
wolan isidə,

⁵ nayi samma tadawa nurre ye, kausuye ye.
Andi† buneye ye gəni, duwuye ye gəni.

⁶ Adə nangaro bare kənəm diyende, am gadeso
cadidə gai, amma faadaro dəgaiyo, dabbar-
gadaro nammiyo!

⁷ Awoa am kənəm cadisodə bune kənəm cadi,
koro am casane sagarandaisodə ye bune casane
sagarandai.

⁸ Amma andi kausuyedə, dabbargadaro
nammiyo, kambərse-a kərawo-aa sulwe gairo
yakkiyo, təma njəkkawoyea jawa suye gairo
yakkiyo!

⁹ Awoa Ala andia ajawuro kadarsaganni,
amma Kəmande Isa Almasiwuyen njəkkawo
fandiyoro kadarsaana.

¹⁰ Tima andi nangaro no. Ngaima walde isiya,
faadaro dəgaiye yen kal, kənəm diye yen kal,
sawisoro ti-a rokko dəgaiye.

¹¹ Adəma nangaro wundundo yaye karwu
kamanjuyero duno co tayia dunoaro cədo, jiri
diwidə gai.

* 5:2 5.2 yim Kəmayedə - Kiyama. † 5:5 5.5 andi - Jama duwon
Bulus-a rokko jawal Kəma Isaye jaanadə.

Gala daryeye

¹² Kɛramiya, nayia njaworiye, am duwon kida dawundon cadi ye, kɛla Kɛmayen nayia njanodi ye, gala njadi yedɛro daraja yowo!

¹³ Kidanja nangaro kɛrawolan tayiro jaumaro bɛrsɛm yowo. Curondon nanlewan dɛgaiwo.

¹⁴ Kɛramiya, nayia lowonjaiye, sɛmo am lusur kida wajanasoyea kassowo, karwu am sakkadayero duno yowo, am duno ganaaro ba-nagɛnowo, wundu yayero kanadiaro wallowo.

¹⁵ Hangal gɛnanowo bare wunduma kuttua kuttun cɛrɛmbɛnni, amma sawiso kamando-a kam gade-asoro awo ngɛladɛmaa njɛddoro manowo.

¹⁶ Sawiso karwundo kɛjijo,

¹⁷ dadu baworo moduwa dewo,

¹⁸ awiso yayen Alaa wusenowo, adɛma awo Ala nayiro kɛla Isa Almasiwuyen cɛraanadɛ wo nangaro.

¹⁹ Bare Ruhu Alayero kida dapkɛwwi,

²⁰ bare mana nawinawiyea runuwwi,

²¹ amma awi yayea rijammowo, awo ngɛladɛa mukko yindin taiwo,

²² koro awo diwi fi yayea wanowo.

²³ Ala nanlewaye kɛlanju nayia tayir sɛrambo njado, koro har kɛnde Kɛma Isa Almasiwuyero ruhundo-a rondo-a tiyindo-a samma biwu ba-woaro rojo!

²⁴ Ti nayia bowonjanadɛ amanna, koro adɛa cɛdi.

Lewa daryeye

²⁵ Kɛramiya, andi yero moduwa saddowo.

²⁶ Kəramiya sammaa lewa kərawoyen lewanowo.

²⁷ Fuwu Kəmandeyen nayiro wulnjagakki, wotiya adəa kəramiya ngaro kəragənowo.

²⁸ Ser Kəmande Isa Almasiwuye nayilan dəga!

Kanuri Manga NT Translation
Kanuri, Manga: Manga Kanuri Translation (Portions)

copyright © 2018-2024 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Kanuri, Manga)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 6 May 2025 from source files
dated 6 May 2025

c9559a71-f08b-5c68-a545-05813d16a08e